

Rdsain rsaksia,
bæl bæyua shaiga,
guiia doa shob¹.

Divino castigo,
la serpiente danza,
nace flor en maíz².

1 Loa guiedx Xhaali nua trua ra diidx ni rnua biu to biini ni uæ goads, reipni lo dain cani to bdsain, per eitni ndxæl bdsain bdautini to shtieiproa, bdxedxti dainloani, guktini to bæl te gapni dain cad ni ria beayua, para ra usaantini reip dain deidni guiia ni bria ikni sæntirani galay yua. Beinti ra zaani ni ni braa guiæl dxacasa leniugui niads.

2 En la comunidad de *Xhaali* (San Baltazar Guelavila), hay una leyenda sobre un hombre que fue a cazar venados. Pidió permiso a la montaña para tomar un venado, pero como no encontró ninguno, se comió un gran panal. La montaña, ofendida, lo convirtió en una serpiente que cuidaría de ella, dando rondas en las mañanas de neblina. Sin embargo, la montaña debía compensar a su familia. Por eso, le dijo a la serpiente que entregara a los suyos la flor que le creció en la cabeza. La familia tomó la flor y la colocó en medio de la casa. Al amanecer del siguiente día, la casa estaba llena de mazorcas

Gul guk dxiia gab,
ni bricaga guishliua,
brica shiigab³.

Día noveno
nos trajo la creación,
el pensamiento⁴.

3 Ra ni uniishi brica ra guishliua ni brica ra Ulaas ni gueit ubiidx , ni biua tiopbra binia ni bguiit shtadroani, bteidti Naiba rani diap gukti nguiau Ubiidx yati dxap Bæu. Sik bslitloti ra Ulaas, bteiti ra dxia benchesakti guishliua par dxia gaa beinba biini coib ni rak ruin shigab.

4 Al principio del mundo, existieron los *Ulaas*, la primera humanidad, cuando aún no había tiempo. Dos niños asesinaron a su abuelo, y *Naiba*, furioso, los castigó: transformó al niño en Sol y a la niña en Luna. Así desaparecieron los *Ulaas*. El mundo se reinició, y en el noveno día, *Naiba* creó a *Biini Coib* (gente nueva). Con ellos nació el pensamiento, la capacidad de discernir entre el bien y el mal.

Gakma dadnbail,
lio daushganuna,
nabsigu seid⁵.

Pacto en sombra,
primero comamos caldo,
con sal lo humano⁶.

5 Sak dxæl to dadnbail biindxab, chiia biini lein bliia con to biini ni ya nak shtadnbailni, ni dsainraba gakga laidxia, nap biini ni gau ratenash ni niidxni mas shiamtis rdauni con ra biindxab eitni gau seid, nashsi biini rau dseid con guklæ rua biini.

6 Para hacer compadrazgo con un *Biini Dxab* (humano cambiante), debes ir acompañado de su compadre humano a su cueva. Allí, compartirán un almuerzo, debes comer todo el plato, aunque sepa insípido, pues los *Biini Dxab* no pueden consumir sal. Solo los humanos tienen ese privilegio, ya que la sal está consagrada. Si dejas comida, lo ofenderás y no habrá pacto.

Dain ngats goal,
ban nuaraba bsua,
binia reshna⁷.

Montes dorados,
tristemente cargan barro,
hijo insensato⁸.

7 To binia ni eidlasni chilia riæd ra bsani ral Tagoal, bsæni tiop bsua shcua yæt te bal yædni guani bsua. Ni ubiræni dain biein diagni sasa biini lein dain biein loani truroa biini ni nua yæt ni nesh, bieintiloani ra shtadni baan ruinloani nuara bsua.

8 Un joven huérfano, incrédulo de que los muertos regresan en *Tagoal* (Día de Muertos), en lugar de ofrendar comida a sus padres difuntos, colocó dos adobes en el altar, desafiando: "Si vuelven, que se lleven esto". Al regresar del campo al anochecer, escuchó en los montes el rumor de una procesión: muertos cargando flores, frutas y panes. Entre ellos, vio a sus padres, encorvados bajo el peso de los adobes, con mirada de decepción.

Dxiibna rakba,
dain ni guiæu ribæ,
roale ræa⁹.

Se va el alma
suena en las montañas, río,
el cántaro llama¹⁰.

9 Chigolcani rak biini dxiib ræl laads biini, rientini rikloa ni rdxiiib biini, par ni biresakni rak biini rakredx, biini ti ni rbædx roalni lein to guias te biræ shaimni.

10 Cuando alguien sufre de *Dxiib* (espanto), una parte de su alma se queda en el lugar donde se asustó y queda vagando. La persona que pasa por esto sufre porque no está completa. Para curarlo, una curandera debe ir al sitio donde ocurrió el susto y hacer un tributo, luego llamar al alma usando un cántaro de barro negro.